

# Ecc

## Chapter 2

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| בְּשִׂמְחָה           | אֲנִסְכָּה            | נָא                   | לְכֹה־                | בְּלִבִּי             | אֲנִי                 | אָמַרְתִּי            | 1 |
| dengan-kesenangan     | aku-akan-mengujimu    | sekarang              | Mari                  | dalam-hatiku          | aku                   | Aku-berkata           |   |
| <a href="#">H8057</a> | <a href="#">H5254</a> | <a href="#">H4994</a> | <a href="#">H3212</a> |                       | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H0559</a> |   |
|                       | הַבָּלִּ: הוּא        | גַּם־                 | וְהִנֵּה              | בְּטוֹב               | וַיִּרְאֵה            |                       |   |
|                       | sia-sia itu           | juga                  | dan-sesungguhnya      | kebaikan              | dan-melihat           |                       |   |
|                       | <a href="#">H1892</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H2009</a> | <a href="#">H7200</a> |                       |   |

Aku berkata dalam hati: "Mari, aku hendak menguji kegirangan! Nikmatilah kesenangan! Tetapi lihat, juga itu pun sia-sia."

|         |                       |                       |                        |          |                       |                       |   |
|---------|-----------------------|-----------------------|------------------------|----------|-----------------------|-----------------------|---|
| עֲשֵׂה: | זֶה                   | מֵה־                  | וְלִשְׂמִיחָה          | מְהוֹלָל | אָמַרְתִּי            | לְשִׂחוֹק             | 2 |
| lakukan | yang-ini              | Apa                   | dan-tentang-kesenangan | Gila     | aku-berkata           | Tentang-tertawa       |   |
|         | <a href="#">H2090</a> | <a href="#">H4100</a> | <a href="#">H8057</a>  |          | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H7814</a> |   |

Tentang tertawa aku berkata: "Itu bodoh!", dan mengenai kegirangan: "Apa gunanya?"

|                       |                       |                       |                       |               |                       |                       |                       |  |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| בְּשָׂרִי             | אֶת־                  | בֵּינִי               | לְמִשְׁוֹךְ           | בְּלִבִּי     | תִּרְתִּי             | 3                     |                       |  |
| dagingku              | [obj]                 | dengan-anggur         | untuk-merangsang      | dalam-hatiku  | Aku-menyelidiki       |                       |                       |  |
| <a href="#">H1320</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3196</a> | <a href="#">H4900</a> |               | <a href="#">H8446</a> |                       |                       |  |
| אֲשֶׁר־               | עַד                   | בְּסִכְלוֹת           | וְלֶאֱחֹז             | בְּחִכְמָה    | נִהַג                 | וְלִבִּי              |                       |  |
| yang                  | sampai                | kebodohan             | dan-untuk-memegang    | dengan-hikmat | memimpin              | sementara-hatiku      |                       |  |
| <a href="#">H5704</a> |                       | <a href="#">H0270</a> | <a href="#">H2451</a> |               |                       |                       |                       |  |
| יַעֲשׂוּ              | אֲשֶׁר                | הָאָדָם               | לְבָנָי               | טוֹב          | זֶה                   | אֵי־                  | אֲרָאֵה               |  |
| mereka-harus-lakukan  | yang                  | manusia               | bagi-anak-anak        | baik          | ini                   | di-mana               | aku-melihat           |  |
|                       |                       | <a href="#">H0120</a> |                       |               | <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H0335</a> | <a href="#">H7200</a> |  |

|            |                       |                       |                       |                       |  |  |  |
|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|--|--|
| חַיֵּיהֶם: | יָמֵי                 | מִסְפָּר              | הַשָּׁמַיִם           | תַּחַת                |  |  |  |
| hidupnya   | hari-hari             | selama-bilangan       | langit                | di-bawah              |  |  |  |
|            | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H4557</a> | <a href="#">H8064</a> | <a href="#">H8478</a> |  |  |  |

Aku menyelidiki diriku dengan menyegarkan tubuhku dengan anggur, -- sedang akal budiku tetap memimpin dengan hikmat --, dan dengan memperoleh kebalan, sampai aku mengetahui apa yang baik bagi anak-anak manusia untuk dilakukan di bawah langit selama hidup mereka yang pendek itu.

|             |        |                       |                       |                       |                       |  |  |
|-------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|--|
| בָּרִימִים  | לִי    | בְּנִיתִי             | מַעֲשֵׂי              | הַגְּדִלְתִּי         | 4                     |  |  |
| rumah-rumah | bagiku | aku-membangun         | pekerjaan-pekerjaanku | Aku-membesarkan       |                       |  |  |
|             |        | <a href="#">H1129</a> | <a href="#">H4639</a> | <a href="#">H1431</a> |                       |  |  |
|             |        |                       | כְּרָמִים:            | לִי                   | נִטְעָתִי             |  |  |
|             |        |                       | kebun-kebun-anggur    | bagiku                | aku-menanam           |  |  |
|             |        |                       | <a href="#">H3754</a> |                       | <a href="#">H5193</a> |  |  |

Aku melakukan pekerjaan-pekerjaan besar, mendirikan bagiku rumah-rumah, menanam bagiku kebun-kebun anggur;

|             |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בָּהֶם      | וְנִטְעֵתִי           | וּפְרֵדֵי־כֶבֶד       | גַּנּוֹת              | לִי                   | עָשִׂיתִי             | 5                     |
| di-dalamnya | dan-aku-menanam       | dan-kebun-kebun       | taman-taman           | bagiku                | Aku-membuat           |                       |
|             | <a href="#">H5193</a> | <a href="#">H6508</a> | <a href="#">H1593</a> |                       |                       |                       |
|             |                       |                       |                       | כָּל-פְּרֵי:          | עֵץ                   |                       |
|             |                       |                       |                       | buah                  | segala-jenis          | pohon                 |
|             |                       |                       |                       | <a href="#">H6529</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H6086</a> |

aku mengusahakan bagiku kebun-kebun dan taman-taman, dan menanaminya dengan rupa-rupa pohon buah-buahan;

|       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| יַעַר | מִיָּדָם              | לְהַשְׁקִיטָם         | מַיִם                 | בְּרִכּוֹת            | לִי                   | עָשִׂיתִי             | 6 |
| hutan | dari-situ             | untuk-menyirami       | air                   | kolam-kolam           | bagiku                | Aku-membuat           |   |
|       | <a href="#">H1992</a> | <a href="#">H8248</a> | <a href="#">H4325</a> | <a href="#">H1295</a> |                       |                       |   |
|       |                       |                       |                       |                       | עֵצִים:               | צֹמַח                 |   |
|       |                       |                       |                       |                       | pohon-pohon           | yang-menumbuhkan      |   |
|       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H6086</a> | <a href="#">H6779</a> |   |

aku menggali bagiku kolam-kolam untuk mengairi dari situ tanaman pohon-pohon muda.

|                       |               |                           |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|---------------|---------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בַּיִת                | וּבְנֵי-      | וּשְׁפָחוֹת               | עֲבָדִים              | קָנִיתִי              | 7                     |                       |                       |                       |                       |
| rumah                 | dan-anak-anak | dan-hamba-hamba-perempuan | hamba-hamba-laki-laki | Aku-membeli           |                       |                       |                       |                       |                       |
|                       |               | <a href="#">H8198</a>     | <a href="#">H5650</a> | <a href="#">H7069</a> |                       |                       |                       |                       |                       |
| מִכָּל                | לִי           | הָיָה                     | הַרְבֵּה              | וְצֹאן                | בְּקָר                | מִקְנֵה               | גַּם                  | לִי                   | הָיָה                 |
| lebih-dari-semua      | milikku       | adalah                    | banyak                | dan-domba             | lembu                 | ternak                | juga                  | milikku               | adalah                |
| <a href="#">H3605</a> |               | <a href="#">H1961</a>     | <a href="#">H6629</a> | <a href="#">H4735</a> | <a href="#">H1241</a> | <a href="#">H4735</a> | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H1961</a> |
|                       |               |                           |                       |                       |                       | בִּירוּשָׁלַם:        | לְפָנַי               | יִשְׁהִיוּ            |                       |
|                       |               |                           |                       |                       |                       | di-Yerusalem          | sebelum-aku           | yang-ada              |                       |
|                       |               |                           |                       |                       |                       | <a href="#">H3389</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H1961</a> |                       |

Aku membeli budak-budak laki-laki dan perempuan, dan ada budak-budak yang lahir di rumahku; aku mempunyai juga banyak sapi dan kambing domba melebihi siapa pun yang pernah hidup di Yerusalem sebelum aku.

|                        |                       |                       |                       |                       |                           |                       |   |
|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------|---|
| מְלָכִים               | וּסְגֻלָּת            | וְזָהָב               | כֶּסֶף                | גַּם-                 | לִי                       | כָּנְסָתִי            | 8 |
| raja-raja              | dan-harta-khusus      | dan-emas              | perak                 | juga                  | bagiku                    | Aku-mengumpulkan      |   |
| <a href="#">H4428</a>  | <a href="#">H5459</a> | <a href="#">H2091</a> | <a href="#">H3701</a> | <a href="#">H1571</a> |                           | <a href="#">H3664</a> |   |
| וְשָׂרוֹת              | שָׂרִים               | לִי                   | עָשִׂיתִי             | וְהַמְדִינּוֹת        |                           |                       |   |
| dan-penyanyi-perempuan | penyanyi-laki-laki    | bagiku                | aku-mendapatkan       | dan-daerah-daerah     |                           |                       |   |
| <a href="#">H7891</a>  | <a href="#">H7891</a> |                       |                       | <a href="#">H4082</a> |                           |                       |   |
|                        | וְשָׂרוֹת:            | שָׂדֶה                | הָאָדָם               | בְּנֵי                | וְתַעֲנוּגוֹת             |                       |   |
|                        | dan-gundik-gundik     | gundik                | manusia               | anak-anak             | dan-kenikmatan-kenikmatan |                       |   |
|                        | <a href="#">H7705</a> | <a href="#">H7705</a> | <a href="#">H0120</a> |                       | <a href="#">H8588</a>     |                       |   |

Aku mengumpulkan bagiku juga perak dan emas, harta benda raja-raja dan daerah-daerah. Aku mencari bagiku biduan-biduan dan biduanita-biduanita, dan yang menyenangkan anak-anak manusia, yakni banyak gundik.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| לְפָנַי               | שָׁהָיָה              | מִכָּל                | וְהוֹסַפְתִּי         | וְנִדְלָתִי           | 9                     |                       |                       |
| sebelum-aku           | yang-ada              | lebih-dari-semua      | dan-bertambah         | Dan-aku-menjadi-besar |                       |                       |                       |
| <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H3254</a> | <a href="#">H1431</a> |                       |                       |                       |
|                       |                       |                       | לִי:                  | עָמְדָה               | חֻכְמָתִי             | אָף                   | בִּירוּשָׁלַם         |
|                       |                       |                       | padaku                | tetap                 | hikmatku              | juga                  | di-Yerusalem          |
|                       |                       |                       |                       | <a href="#">H5975</a> | <a href="#">H2451</a> | <a href="#">H0637</a> | <a href="#">H3389</a> |

Dengan demikian aku menjadi besar, bahkan lebih besar dari pada siapa pun yang pernah hidup di Yerusalem sebelum aku; dalam pada itu hikmatku tinggal tetap padaku.

10 וְכֹל־אֲשֶׁר שָׁאֲלוּ עֵינַי לֹא אֶצְלֵתִי מִנְעֻרָתִי אֶת- [obj] aku-cegah tidak dari-mereka aku-tahan tidak mataku diminta yang Dan-segala H0853 H4513 H3808 H1992 H0680 H3808 H7592 H3605

וְהִנֵּה-לִּבִּי מִכָּל-שְׂמֵחָה כִּי-לִבִּי שְׂמֵחָה מִכָּל-לִבִּי dan-ini jerih-payahku dari-segala bersukacita hatiku karena kesenangan dari-segala hatiku H2088 H5999 H3605 H8056 H8057 H3605

וְהִנֵּה חֶלְקִי מִכָּל-עֲמָלִי הָיָה אֲדָמָה חֶלְקִי מִכָּל-עֲמָלִי: jerih-payahku dari-segala bagianku adalah H5999 H3605 H1961

Aku tidak merintangai mataku dari apa pun yang dikehendaknya, dan aku tidak menahan hatiku dari sukacita apa pun, sebab hatiku bersukacita karena segala jerih payahku. Itulah buah segala jerih payahku.

11 וּפְנִיתִי אֵלָיו בְּכָל-מַעֲשֵׂי יָדָי שֶׁעָשָׂו יָדָי וּפְנִיתִי אֵלָיו בְּכָל-מַעֲשֵׂי יָדָי tanganku yang-dikerjakan pekerjaan-pekerjaanku kepada-segala aku Dan-aku-berpaling H3027 H4639 H3605 H0589 H6437

וּבְעַמְלִי וְשֶׁמְלֵתִי לַעֲשׂוֹת וְהִנֵּה הַכֹּל segala-sesuatu dan-sesungguhnya untuk-melakukan yang-aku-kerjakan dan-kepada-jerih-payah H3605 H2009 H5998 H5999

וְרַעְיוֹת רֵיחַ וְאֵין יִתְרוֹן תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ: dan-pengejaran angin dan-tidak-ada keuntungan di-bawah matahari H7469 H7307 H0369 H3504 H8478 H8121 H1892

Ketika aku meneliti segala pekerjaan yang telah dilakukan tanganku dan segala usaha yang telah kulakukan untuk itu dengan jerih payah, lihatlah, segala sesuatu adalah kesia-siaan dan usaha menjaring angin; memang tak ada keuntungan di bawah matahari.

12 וּפְנִיתִי אֵלָיו לְרִאֵוֹת חֲכָמָה וְהוֹלָלוֹת וְסִבְלֹת וְכִי וּפְנִיתִי אֵלָיו לְרִאֵוֹת חֲכָמָה וְהוֹלָלוֹת וְסִבְלֹת וְכִי karena dan-kebodohan dan-kegilaan hikmat untuk-melihat aku Dan-aku-berpaling H1947 H2451 H7200 H0589 H6437

מָה הָאָדָם שָׂבִיבָא אַחֲרָי הַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר-כָּבַר עָשׂוּהוּ: mania yang-datang sesudah raja [obj] yang telah mereka-lakukan H0935 H0120 H4100 H0853 H4428 H3528

Lalu aku berpaling untuk meninjau hikmat, kebodohan dan kekebalan, sebab apa yang dapat dilakukan orang yang menggantikan raja? Hanya apa yang telah dilakukan orang.

13 וְרִאֵיתִי אֲנִי שֶׁשׁ יִתְרוֹן לְחֲכָמָה מִן-הַסִּבְלֹת וְרִאֵיתִי אֲנִי שֶׁשׁ יִתְרוֹן לְחֲכָמָה מִן-הַסִּבְלֹת dan-aku-melihat aku bahwa-ada keuntungan bagi-hikmat lebih-dari kebodohan H0589 H7200 H3426 H3504 H2451

כִּי־תֵרוֹן תֵּרוֹן הָאֹר מִן-הַחֹשֶׁךְ: seperti-keuntungan terang lebih-dari kegelapan H0216 H3504 H2822

Dan aku melihat bahwa hikmat melebihi kebodohan, seperti terang melebihi kegelapan.

14 הַחֶכֶם עֵינָיו בְּרֹאשׁוֹ וְהַכְּסִיל וְהוֹלֵךְ בְּתוֹשֶׁבֶת הוֹלֵךְ berjalannya matanya di-kepalanya tetapi-orang-bodoh di-kepalanya H1980 H2822 H3684 H2450

וְיָדַעְתִּי גַם-אֲנִי שֶׁמִּקְרָה אֶחָד יִקְרָה אֶת-כָּלם: dan-aku-mengetahui juga aku bahwa-nasib satu menimpa [obj] mereka-semua H0589 H1571 H3045 H0259 H4745 H0853 H3605

Mata orang berhikmat ada di kepalanya, sedangkan orang yang bodoh berjalan dalam kegelapan, tetapi aku tahu juga bahwa nasib yang sama menimpa mereka semua.

|              |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יְקַרְנִי    | אֲנִי                 | גַּם-                 | הַכֹּסִיל             | כְּמִקְרָה            | בְּלִבִּי             | אֲנִי                 | וְאָמַרְתִּי          | 15                    |
| menimpaku    | aku                   | juga                  | orang-bodoh           | Seperti-nasib         | dalam-hatiku          | aku                   | Dan-aku-berkata       |                       |
|              | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H3684</a> | <a href="#">H4745</a> |                       | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H0559</a> |                       |
| בְּלִבִּי    | וְדַבַּרְתִּי         |                       | יֹתֵר                 | אִז                   | אֲנִי                 | חֲכַמְתִּי            | וְלָמָּה              |                       |
| dalam-hatiku | dan-aku-berbicara     |                       | lebih                 | lalu                  | aku                   | aku-menjadi-bijak     | dan-mengapa           |                       |
|              | <a href="#">H1696</a> |                       | <a href="#">H3148</a> |                       | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H2449</a> | <a href="#">H4100</a> |                       |
|              |                       |                       |                       |                       |                       | הַבֶּל:               | זֶה                   | שֵׁנָם                |
|              |                       |                       |                       |                       |                       | sia-sia               | ini                   | bahwa-juga            |
|              |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H1892</a> | <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H1571</a> |

Maka aku berkata dalam hati: "Nasib yang menimpa orang bodoh juga akan menimpa aku. Untuk apa aku ini dulu begitu berhikmat?" Lalu aku berkata dalam hati, bahwa ini pun sia-sia.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לְעוֹלָם              | הַכֹּסִיל             | עִם-                  | לְחַכָּם              | זְכָרוֹן              | אֵין                  | כִּי                  | 16 |
| untuk-selamanya       | orang-bodoh           | bersama               | bagi-orang-bijak      | kenangan              | tidak-ada             | Karena                |    |
| <a href="#">H5769</a> | <a href="#">H3684</a> |                       | <a href="#">H2450</a> | <a href="#">H2146</a> | <a href="#">H0369</a> |                       |    |
| יְמֹת                 | וְאֵיךְ               | נִשְׁכַּח             | הַכֹּל                | הַבָּאִים             | הַיָּמִים             | בְּשִׁכְרָךְ          |    |
| mati                  | dan-bagaimana         | dilupakan             | segala-sesuatu        | yang-datang           | hari-hari             | oleh-karena-sudah     |    |
| <a href="#">H4191</a> |                       | <a href="#">H7911</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H3528</a> |    |
|                       |                       |                       |                       | הַכֹּסִיל:            | עִם-                  | הַחֲכָם               |    |
|                       |                       |                       |                       | orang-bodoh           | bersama               | orang-bijak           |    |
|                       |                       |                       |                       | <a href="#">H3684</a> |                       | <a href="#">H2450</a> |    |

Karena tidak ada kenang-kenangan yang kekal baik dari orang yang berhikmat, maupun dari orang yang bodoh, sebab pada hari-hari yang akan datang kesemuanya sudah lama dilupakan. Dan, ah, orang yang berhikmat mati juga seperti orang yang bodoh!

|                |                       |                       |                       |                       |          |                       |                       |    |
|----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|----|
| שְׁנַעֲשֵׂה    | הַמַּעֲשֵׂה           | עָלַי                 | רַע                   | כִּי                  | תַחֲיִים | אֶת-                  | וְשָׂנְאֹתִי          | 17 |
| yang-dilakukan | pekerjaan             | bagiku                | jahat                 | karena                | hidup    | [obj]                 | Dan-aku-membenci      |    |
|                | <a href="#">H4639</a> |                       |                       |                       |          | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H8130</a> |    |
|                | רוּחַ:                | וּרְעוּת              | הַבֶּל                | הַכֹּל                | כִּי-    | הַשֶּׁמֶשׁ            | תַּחַת                |    |
|                | angin                 | dan-pengejaran        | kesia-siaan           | segala-sesuatu        | karena   | matahari              | di-bawah              |    |
|                | <a href="#">H7307</a> | <a href="#">H7469</a> | <a href="#">H1892</a> | <a href="#">H3605</a> |          | <a href="#">H8121</a> | <a href="#">H8478</a> |    |

Oleh sebab itu aku membenci hidup, karena aku menganggap menyusahkan apa yang dilakukan di bawah matahari, sebab segala sesuatu adalah kesia-siaan dan usaha menjaring angin.

|                       |             |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| תַּחַת                | עָמַל       | שְׂאֵנִי              | עָמַלִי               | כָּל-                 | אֶת-                  | אֲנִי                 | וְשָׂנְאֹתִי          | 18 |
| di-bawah              | kerjakan    | yang-aku              | jerih-payahku         | segala                | [obj]                 | aku                   | Dan-aku-membenci      |    |
| <a href="#">H8478</a> |             | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H5999</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H8130</a> |    |
|                       | אַחֲרַי:    | שִׁיהִיָּה            | לְאָדָם               | שְׂאֵנִיחֲנוּ         | הַשֶּׁמֶשׁ            |                       |                       |    |
|                       | sesudah-aku | yang-akan-ada         | bagi-manusia          | yang-aku-tinggalkan   | matahari              |                       |                       |    |
|                       |             | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H0120</a> | <a href="#">H3240</a> | <a href="#">H8121</a> |                       |                       |    |

Aku membenci segala usaha yang kulakukan dengan jerih payah di bawah matahari, sebab aku harus meninggalkannya kepada orang yang datang sesudah aku.

|                       |                       |                       |                                    |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּכֹל-               | וַיִּשְׁלַט           | סָכַל                 | אוֹ                                | יִהְיֶה               | הַחֲכָם               | יֹדֵעַ                | וְיָמִי               |                       |
| segala                | dan-dia-menguasai     | orang-bodoh           | atau                               | akan-dia-jadi         | orang-bijak           | tahu                  | Dan-siapa             |                       |
| <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H7980</a> | <a href="#">H5530</a> |                                    | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H2450</a> | <a href="#">H3045</a> | <a href="#">H4310</a> |                       |
|                       | הַשֶּׁמֶשׁ            | תַּחַת                | וַיִּשְׁכַּמְתִּי                  |                       | שְׁעֵמְלָתִי          | עֲמָלִי               |                       |                       |
|                       | matahari              | di-bawah              | dan-yang-aku-peroleh-dengan-hikmat |                       | yang-aku-kerjakan     | jerih-payahku         |                       |                       |
|                       | <a href="#">H8121</a> | <a href="#">H8478</a> | <a href="#">H2449</a>              |                       | <a href="#">H5998</a> | <a href="#">H5999</a> |                       |                       |
|                       |                       |                       |                                    |                       |                       | גַּם-                 | זֶה                   | הַכֹּל:               |
|                       |                       |                       |                                    |                       |                       | sia-sia               | ini                   |                       |
|                       |                       |                       |                                    |                       |                       | <a href="#">H1892</a> | <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H1571</a> |

Dan siapakah yang mengetahui apakah orang itu berhikmat atau bodoh? Meskipun demikian ia akan berkuasa atas segala usaha yang kulakukan di bawah matahari dengan jerih payah dan dengan mempergunakan hikmat. Ini pun sia-sia.

|                       |                       |         |        |                       |                         |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|---------|--------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הַעֲמָל               | כָּל-                 | עַל     | לְבִי  | אֶת-                  | לַיָּאֵשׁ               | אֲנִי                 | וְסִבּוֹתַי           |    |
| jerih-payah           | segala                | tentang | hatiku | [obj]                 | untuk-membuat-putus-asa | aku                   | Dan-aku-berbalik      | 20 |
| <a href="#">H5999</a> | <a href="#">H3605</a> |         |        | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H2976</a>   | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H5437</a> |    |
|                       |                       |         |        |                       | הַשֶּׁמֶשׁ:             | תַּחַת                | שְׁעֵמְלָתִי          |    |
|                       |                       |         |        |                       | matahari                | di-bawah              | yang-aku-kerjakan     |    |
|                       |                       |         |        |                       | <a href="#">H8121</a>   | <a href="#">H8478</a> | <a href="#">H5998</a> |    |

Dengan demikian aku mulai putus asa terhadap segala usaha yang kulakukan dengan jerih payah di bawah matahari.

|                        |         |                       |                       |                       |                       |                       |                       |           |
|------------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|
| וּבְדַעַת              |         | בְּחִכְמָה            | שְׁעֵמְלוֹ            | אָדָם                 | יֵשׁ                  | כִּי-                 |                       |           |
| dan-dengan-pengetahuan |         | dengan-hikmat         | yang-jerih-payahnya   | manusia               | ada                   | Karena                |                       | 21        |
| <a href="#">H1847</a>  |         | <a href="#">H2451</a> | <a href="#">H5999</a> | <a href="#">H0120</a> | <a href="#">H3426</a> |                       |                       |           |
| יִתְּנֵנִי             | בּוֹ    | עֲמַל-                | שֶׁלֹּא               | וּלְאָדָם             | וּבְכִשְׁרוֹן         |                       |                       |           |
| dia-memberikan         | padanya | bekerja               | yang-tidak            | tetapi-kepada-manusia | dan-dengan-keahlian   |                       |                       |           |
| <a href="#">H5414</a>  |         | <a href="#">H5998</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H0120</a> | <a href="#">H3788</a> |                       |                       |           |
|                        |         |                       | רַבָּה:               | וְרָעָה               | הַכֹּל                | זֶה                   | גַּם-                 | חֶלְקוֹ   |
|                        |         |                       | besar                 | dan-kejahatan         | kesia-siaan           | ini                   | juga                  | bagiannya |
|                        |         |                       |                       |                       | <a href="#">H1892</a> | <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H1571</a> |           |

Sebab, kalau ada orang berlelah-lelah dengan hikmat, pengetahuan dan kecakapan, maka ia harus meninggalkan bahagiannya kepada orang yang tidak berlelah-lelah untuk itu. Ini pun kesia-siaan dan kemalangan yang besar.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |         |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|----|
| וּבְרַעְיוֹן          | עֲמָלוֹ               | בְּכֹל-               | לְאָדָם               | הֲנִי                 | מָה-                  | כִּי                  |         |    |
| dan-dalam-usaha       | jerih-payahnya        | dalam-segala          | bagi-manusia          | ada                   | apakah                | Karena                |         | 22 |
| <a href="#">H7475</a> | <a href="#">H5999</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0120</a> |                       | <a href="#">H4100</a> |                       |         |    |
|                       |                       |                       | הַשֶּׁמֶשׁ:           | תַּחַת                | עֲמַל                 | שְׁהוּא               | לְבוֹ   |    |
|                       |                       |                       | matahari              | di-bawah              | kerjakan              | yang-dia              | hatinya |    |
|                       |                       |                       | <a href="#">H8121</a> | <a href="#">H8478</a> |                       | <a href="#">H1931</a> |         |    |

Apakah faedahnya yang diperoleh manusia dari segala usaha yang dilakukannya dengan jerih payah di bawah matahari dan dari keinginan hatinya?

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לֹא-                  | בַּלַּיְלָה           | גַּם-                 | עֲנִיָּו              | וְכַעַס               | מִכְּאָבִים           | יָמָיו                | כָּל-                 | כִּי                  |    |
| tidak                 | di-malam              | bahkan                | urusannya             | dan-kesusahan         | kesakitan             | hari-harinya          | semua                 | Karena                | 23 |
| <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3915</a> | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H6045</a> |                       | <a href="#">H4341</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H3605</a> |                       |    |
|                       |                       |                       |                       | הוּא:                 | הַכֹּל                | זֶה                   | גַּם-                 | לְבוֹ                 |    |
|                       |                       |                       |                       | itu                   | kesia-siaan           | ini                   | juga                  | hatinya               |    |
|                       |                       |                       |                       | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H1892</a> | <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H7901</a> |    |

Seluruh hidupnya penuh kesedihan dan pekerjaannya penuh kesusahan hati, bahkan pada malam hari hatinya tidak tenteram. Ini pun sia-sia.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְהִרְאָה             | וְשָׁתָה              | שִׁיאָכַל             | בְּאָדָם              | טוֹב                  | אֵין                  | 24                    |                       |                       |
| dan-memperlihatkan    | dan-minum             | kecuali-dia-makan     | bagi-manusia          | yang-baik             | Tidak-ada             |                       |                       |                       |
| <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H8354</a> | <a href="#">H0398</a> | <a href="#">H0120</a> |                       | <a href="#">H0369</a> |                       |                       |                       |
| כִּי                  | אָנִי                 | רָאִיתִי              | זֶה                   | גַּם-                 | בְּעִמְלֹו            | טוֹב                  | נַפְשׁוֹ              | אֶת-                  |
| bahwa                 | aku                   | aku-melihat           | ini                   | juga                  | dalam-jerih-payahnya  | kebaikan              | jiwanya               | [obj]                 |
|                       | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H2090</a> | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H5999</a> |                       | <a href="#">H5315</a> | <a href="#">H0853</a> |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | הֵיא:                 | הָאֱלֹהִים            | מִיָּד                |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | itu                   | Allah                 | dari-tangan           |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H3027</a> |

Tak ada yang lebih baik bagi manusia dari pada makan dan minum dan bersenang-senang dalam jerih payahnya. Aku menyadari bahwa ini pun dari tangan Allah.

|            |                       |           |                       |                       |                       |        |    |
|------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|----|
| מִמֶּנִּי: | חֹוץ                  | יֶחֱוֹשׁ  | וּמִי                 | יֹאכַל                | מִי                   | כִּי   | 25 |
| dari-Aku   | terpisah              | menikmati | dan-siapa             | makan                 | siapa                 | Karena |    |
|            | <a href="#">H2351</a> |           | <a href="#">H4310</a> | <a href="#">H0398</a> | <a href="#">H4310</a> |        |    |

Karena siapa dapat makan dan merasakan kenikmatan di luar Dia?

|                       |                       |                             |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| חִכְמָה               | נָתַן                 | לְפָנָיו                    | שְׂטוֹב               | לְאָדָם               | כִּי                  | 26                    |
| hikmat                | Dia-memberikan        | di-hadapan-Nya              | yang-baik             | kepada-manusia        | Karena                |                       |
| <a href="#">H2451</a> | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H6440</a>       |                       | <a href="#">H0120</a> |                       |                       |
| עֲנֹו                 | נָתַן                 | וְלַחֹטָא                   | וְשִׂמְחָה            | וְדַעַת               |                       |                       |
| urusan                | Dia-memberikan        | tetapi-kepada-orang-berdosa | dan-sukacita          | dan-pengetahuan       |                       |                       |
| <a href="#">H6045</a> | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H2398</a>       | <a href="#">H8057</a> | <a href="#">H1847</a> |                       |                       |
| לְפָנָי               | לְטוֹב                | לְתַת                       | וְלִכְנוֹס            | לְאַסּוֹף             |                       |                       |
| di-hadapan            | kepada-yang-baik      | untuk-memberikan            | dan-menimbun          | untuk-mengumpulkan    |                       |                       |
| <a href="#">H6440</a> |                       | <a href="#">H5414</a>       | <a href="#">H3664</a> | <a href="#">H0622</a> |                       |                       |
|                       |                       | רוּחַ:                      | וְרַעוּת              | הֶבֶל                 | זֶה                   | גַּם-                 |
|                       |                       | angin                       | dan-pengejaran        | kesia-siaan           | ini                   | juga                  |
|                       |                       | <a href="#">H7307</a>       | <a href="#">H7469</a> | <a href="#">H1892</a> | <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H1571</a> |
|                       |                       |                             |                       |                       |                       | <a href="#">H0430</a> |

Karena kepada orang yang dikenan-Nya Ia mengaruniakan hikmat, pengetahuan dan kesukaan, tetapi orang berdosa ditugaskan-Nya untuk menghimpun dan menimbun sesuatu yang kemudian harus diberikannya kepada orang yang dikenan Allah. Ini pun kesia-siaan dan usaha menjaring angin.